

V FESTIWAL KALEJDOSKOP KULTUR

w ramach Święta Wrocławia 2012

23 czerwca 2012 (sobota)

godz. 16.00-24.00

scena letnia
Teatru Lalek

przy pl. Teatralnym 4
Park Staromiejski
Wrocław



KALEJDOSKOP KULTUR

WSTĘP NA WSZYSTKIE WYDARZENIA
FESTIWALU BEZPŁATNY

W ramach V edycji Festiwalu zapraszamy na kolorową paradę, koncert, warsztaty i kulinarną ucztę do Parku Staromiejskiego we Wrocławiu.

Gwiazdą tegorocznej imprezy będzie JAN TREBUNIA TUTKA z prezentacją swego niezwykle międzynarodowego projektu „Góry w sercu”, w którym muzyka rodem z Podhala łączy się z meksykańskimi bębnami oraz bałkańską trąbką.

Festiwal uświetni także wielu artystów zagranicznych, m.in.:

DI GRINE KUZINE (NIEMCY) – niesamowicie energetyczny i hipnotyzujący zespół ze wschodniego Berlina: połączenie dzikiej energii, pasji, inspiracji i zabawy. Mówią o sobie, że „kradną dźwięki” od Nowego Orleanu, przez Bałkany po bezkresne stepy Ukrainy, a zaczerpnąwszy natchnienia w tych krainach tworzą własne unikatowe brzmienie.

MAQAM (UKRAINA) – tatarski zespół taneczno-muzyczny, który zachwyca kunsztem muzycznym członków, jak również nieopohamowanym entuzjazmem do odszukiwania i restaurowania rzadkiej, egzotycznej kultury muzycznej Krymu, w jej najszerszej ludowej formie.

RAČAN (SŁOWACJA) – zespół pieśni i tańca odtwarzający choreograficzne układy z regionu Kysuc pod muzykę wybitnych solistów, kultywujących dawne techniki ludowe.

Wystąpią również zespoły wrocławskie: **MITLOS** – z muzyką romską, chór niemiecki **DIE HEIMATSÄNGER** oraz dziecięce zespoły taneczne: ukraiński **BUDE FAJNO** i romski **TERNI ROMANI BACHT**.

Na gości festiwalu czeka też mnóstwo atrakcji poza sceną: warsztaty edukacyjno-międzykulturowe dla dzieci „Kultura w symbolach”, nauka gry na djembie oraz degustacja specjałów lokalnych, m.in.: kuchnia ormiańska – przysmaki z rusztu, prawdziwa ormiańska dolma, pachlawa, lawasz i inne tradycyjne delikatesy przygotowane przez rdzennych Gruzinów na podstawie strzeżonych receptur ormiańskiej rodziny oraz tradycyjne miody regionalne z Gospodarstwa w Pasiecznym.

ORGANIZATORZY:

Porozumienie Kalejdoskop Kultur,
Związek Karaimów Polskich,
Związek Ukraińców w Polsce,
Niemieckie Towarzystwo Kulturalno-Społeczne,
Centrum Informacji i Rozwoju Społecznego

INFORMACJA:

www.kalejdoskopkultur.pl
biuro@kalejdoskopkultur.pl
kontakt telefoniczny +48 726 379 438

PRZEGLĄD TATARSKI

KWARTALNIK SPOŁECZNO-KULTURALNY MUZUŁMAŃSKIEGO ZWIĄZKU RELIGIJNEGO W RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ



W NUMERZE:

Wydarzenia i informacje

Tryptyk mszański z Tatarami w tle

Historia zapisana w kamieniu

„Rocznik Tatarski” (1932-1938)

Między metaforą pustki a metaforą pełni

Rzecz o wileńskim meczecie

Tragedia ludobójstwa Tatarów krymskich



Di Grine Kuzine



Di Grine Kuzine



Mitlos



Mitlos



Račan

Witam serdecznie,

oto przed nami kolejne lato pełne rozmaitych przedsięwzięć skierowanych do tatarskiej społeczności. Informacje o nich znajdziemy na stronach internetowych Związku Tatarów Rzeczypospolitej Polskiej i Muzułmańskiego Związku Religijnego w RP. Relacje z tego, co już się dokonało, zamieścimy w naszym czasopiśmie. Życzymy wszystkim dobrej zabawy i miłego odpoczynku na sabantuju, który odbywał się będzie m.in. w Kruszynianach, Trokach i Wisaginie. W imieniu organizatorów zapraszamy na festiwal we Wrocławiu, gdzie wystąpi m.in. tatarski zespół taneczno-muzyczny z Krymu. Naprawdę jest w czym wybierać. Wszelako, zasłużenie odpoczywając i bawiąc się, znajdziemy w ten letni czas chwilę na odwiedzenie dawno niewidzianych krewnych, spotkanie przy herbacie z przyjaciółmi, spacer niespieszny z dziećmi, rozmowę serdeczną ze starymi rodzicami... Są też wśród nas samotni i chorzy, niedołęzni i opuszczeni... Wiem, życie bezustannie nas pogania, wciąż tak wiele spraw do załatwienia, a każda ważna. Praca, obowiązki, praca... Baczmy jednak, abyśmy w tym codziennym kieracie nie zgubili czegoś w tatarskiej obyczajowości bardzo istotnego: rodzinności, wzajemnego wspierania się, niepozostawiania nikogo na pastwę losu. Bądźmy sobie bliscy...



z pozdrowieniami
Wasz Musa Czachorowski

W numerze:

Wydarzenia i informacje	1
Tryptyk mszański z Tatarami w tle	3
Legenda o powstaniu rodu Bejnarów	7
Tatarzy na Morawach w świetle legendy o „Sztramberskich uszach”	8
Historia zapisana w kamieniu	9
„Rocznik Tatarski” (1932-1938)	12
Stanisław Korwin-Pawłowski w Egipcie. Praca biura prasowego Poselstwa RP w Kairze	14
Miedzy metaforą pustki a metaforą pełni. Tatarzy polscy wobec konfliktu w Palestynie/Erec Israel	17
Rzecz o wileńskim meczecie	20
Zaproszenie do muzycznej jurty	21
Muzyka Tatarów	21
Tragedia ludobójstwa Tatarów krymskich	24
Wspomnienia (2)	26

Przegląd Tatarski , kwartalnik społeczno-kulturalny poświęcony Tatarom w Polsce i na świecie	ISSN 2080-0541
Wydawca: Najwyższe Kolegium Muzułmańskiego Związku Religijnego w RP ul. Piastowska 13 F, 15-207 Białystok, tel. +48 85 732 40 23, +48 605 612 137, mizr@mizr.pl, www.mizr.pl	
Współpraca: Związek Tatarów Rzeczypospolitej Polskiej	
Redaktor naczelny: Musa Czachorowski, tel. +48 604 136 386, ahma@wp.pl	
Przewodniczący Rady Redakcyjnej: Selim Chazbijewicz, teleboga@wp.pl	
Rada Redakcyjna: Aleksander Miśkiewicz, Barbara Pawlic-Miśkiewicz, Tomasz Miśkiewicz, Dagmara Sulkiewicz, Halina Szahidewicz	
Redakcja nie zwraca materiałów niezamówionych. Zastrzega też sobie prawo redagowania i skracania tekstów, zmiany tytułów oraz obróbki zdjęć. Redakcja nie zawsze zgadza się z poglądami Autorów tekstów.	
Skład i druk: Agencja Wydawnicza ARGi s.c., ul. Żegiostowska 11, 50-542 Wrocław, www.argi.pl	
Pismo dofinansowano ze środków Ministra Administracji i Cyfryzacji	nakład 500 egz.

Tatarskie spotkanie pod Grunwaldem

Fot. Imię i Nazwisko Autora



Prof. Selim Chazbijewicz podpisywał swoją najnowszą książkę o tatarskim udziale w bitwie pod Grunwaldem



Fatima Bujnowska prezentowała swoją książkę o tatarskiej kuchni



W imprezie uczestniczyli m.in. (od lewej) Omar Asanowicz i Adas Jakubauskas



Wiele zainteresowania wzbudziła postać tatarskiego wodza Dzhalal ad-Dina



Elementy uzbrojenia chana Dzhalala ed-Dina

Dzhalal ed-Din
ur. 1380, zm. 1412,
syn Tochtamysza, dowódca tatarskich oddziałów
w bitwie pod Grunwaldem, chan Złotej Ordy



A oto sam chan z bojową maską

fot. Adam Murman